

# 第15課

## Bab 15

けいそく けいりょう  
計測・計量

Pengukuran / Penimbangan

# 第15課(1) Bab 15 (1)

実習生のリンさんは、作業場で材料の加工をしています。

Pemagang Lin, sedang memproses bahan di pabrik.

# 第15課(1) Bab 15 (1)

リン:<sup>すずき</sup>鈴木さん、<sup>と</sup>バリ取りが<sup>お</sup>終わりました。

L: Suzuki-san, saya sudah selesai mengampelas burr.

鈴木:<sup>すずき</sup>じゃ、<sup>がいけい</sup>ノギスで<sup>ないけい</sup>外径と<sup>そくてい</sup>内径を測定してください。

S: Baiklah, setelah itu ukur diameter luar dan diameter dalam dengan jangka sorong.

リン:<sup>がいけい</sup>はい、<sup>ないけい</sup>外径は.....15.85ミリ、<sup>ないけい</sup>内径は.....11.0ミリです。

L: baik, diameter luar... 15.85 mili, diameter dalam... 11.0 mili.

鈴木:<sup>すずき</sup>指示書の<sup>しじしょ</sup>値と<sup>あた</sup>い<sup>おな</sup>おなじ？

S: Sama seperti angka di instruksi?

リン:<sup>おな</sup>はい、<sup>おな</sup>同じです。

L: Iya, sudah sama.

鈴木:<sup>すずき</sup>深さは<sup>ふか</sup>？

S: Kedalamannya?

リン:<sup>ふか</sup>深さは10.55ミリです。<sup>しじしょ</sup>指示書の<sup>あた</sup>値より<sup>ちい</sup>0.45ミリ<sup>ちい</sup>小さいです。

L: Kedalamannya 10.55 mili. 0.45mm lebih kecil dari angka di lembar instruksi.

鈴木:<sup>すずき</sup>ちょっと<sup>ごさ</sup>誤差があるね。<sup>すこ</sup>もう少し<sup>れんしゅう</sup>練習しよう。

S: Sepertinya ada sedikit kesalahan ya. Ayo berlatih sedikit lagi.

# 第15課(2) Bab 15 (2)

実習生のリンさんは、作業場で加工と測定をしています。

Pemagang Lin, sedang memproses dan melakukan pengukuran.

# 第15課(2) Bab 15 (2)

すずき そくていき つか かた だいじょうぶ  
鈴木: 測定器の使い方はもう大丈夫だね。

たか あつ しじよ  
リン: はい、高さや厚さも指示書のとおりです。

すずき そくてい  
鈴木: うん、いいね。マイクロメータで測定するのは

ときどきでいいよ。

そくてい  
リン: 測定するのはときどき.....

なんかい  
「ときどき」は何回ですか。

すずき こつく かい そくてい  
鈴木: そうだな。10個作ったら、1回測定してください。

こつく かい そくてい  
リン: はい、10個作ったら、1回測定します。

S: Untuk cara penggunaan alat pengukur sepertinya sudah tidak apa-apa.

L: Baik, ketinggian dan ketebalannya sudah sesuai dengan instruksi.

S: Iya, bagus. Terkadang baik untuk mengukur dengan Mikrometer.

L: Mengukurnya kadang-kadang... 「ときどき」"Kadang-kadang" itu berapa kali?

S: Hmm Setelah membuat 10 buah, tolong diukur sekali.

L: Baik, setelah membuat 10 buah, saya akan mengukurnya sekali.

# 第15課(3) Bab 15 (3)

実習生のリンさんは、指導員の鈴木さんと新しい作業場を見学しています。

Pemagang Lin dan instruktur Suzuki sedang melihat-lihat tempat kerja baru.

# 第15課(3) Bab 15 (3)

すずき こうじょう なか おんどかんり たいせつ  
鈴木:工場の中の温度管理は大切ですよ。

リン:どうしてですか。

すずき おんど か せいひん すんぽう か  
鈴木:温度が変わると、製品の寸法も変わります。

それで、製品にバラつきができるんです。

リン:そうなんですね。

すずき さぎょうば きじゅん ど いま なんと  
鈴木:この作業場の基準は20度。リンさん、今、何度？

リン:えーっと.....21.4度です。基準の温度より高いです。

すずき しつおん ちょうせつ  
鈴木:じゃ、室温を調節しよう。

S: Kontrol suhu di dalam pabrik sangat penting.

L: Mengapa?

S: Kalau suhunya berubah, dimensi produk juga berubah. Maka dari itu produknya bisa bervariasi.

L: Oh begitu ya.

S: Tempat kerja ini bersuhu standar 20 derajat. Lin-san, sekarang berapa derajat?

L: Hmm.. 21.4 derajat. Lebih tinggi dari suhu standar.

S: Baiklah, mari sesuaikan suhu ruangan.